

## പതിനുംബരം കേരള നിയമസഭ

ഒന്നാം സമ്മേളനം

### ബുള്ളറ്റിൻ—ഭാഗം I

(നിയമസഭാ നടപടികളുടെ സംക്ഷിപ്പ് വിവരങ്ങൾ)

2021 ജൂൺ 8, ഫെബ്രുവരി

നമ്പർ 10

രാവിലെ 9.00-ന് സ്ഥിക്കറുടെ അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ നിയമസഭ സമ്മേളിച്ചു

ചോദ്യഘടനകൾ:

മറ്റപടി പറയാൻ നിശ്ചയിച്ചിരുന്ന മോദ്യങ്ങളിൽ നാലെണ്ണും സഭയിൽ ചോദിക്കുകയും അവയ്ക്കുളം മറ്റപടി നൽകുകയും ചെയ്തു.

അടിയന്തരപ്രമേയം :

വയനാട്ടിലെ മുടിൽ സ്വത്ത് വിഭ്ലേഖിൽ അടക്കം സർക്കാരിലേക്ക് റിസർവ് ചെയ്ത ഇടത്തിടടികൾ അനധികൃതമായി മുഴുകുന്നതി കൊള്ള നടത്തിയവരെയും, വന്ന കൊള്ളുള്ള കൂട്ടനിന്ന് ഉദ്യോഗസ്ഥരെയും സംരക്ഷിക്കുന്ന സർക്കാർ നടപടിയിലും ഉള്ളവായിട്ടുള്ളതായി പായപ്പെടുന്ന മുതക്കാമ്പിതിവിശേഷം സഭാനുപടികൾ നിർത്തിവച്ചു ചെയ്ത വെള്ളംമൊറ്റ് അവസ്ഥപ്പെട്ട് ശ്രീ. പി. ടി. തോമസും മു് നാല് അംഗങ്ങളും ഒരു അടിയന്തരപ്രമേയത്തിന് നോട്ടീസ് നല്കിയിരുന്നു. വന്ന—വന്നുജീവി വകുപ്പ് മന്ത്രിയുടെ മറ്റപടിയുടെ വെളിച്ചതിൽ അടിയന്തരപ്രമേയത്തിന് സ്ഥിക്കരിക്കുന്ന അവതരണാനുമതി നിഷേധിച്ച് [വയനാട് നിയമാജക മണ്ഡലത്തിലെ സഭവായതിനാൽ ശ്രീ. ടി. സി.എൻ.വിനേയും സംസാരിക്കുന്ന അനവാചിച്ച്]

(രൂക്കാരുത്തിൽ സർക്കാർ അനവാചത്തിച്ച് നിലപാടിൽ പ്രതിഷ്ഠിച്ച് പ്രതിപക്ഷകക്ഷികളിൽപ്പെട്ട അംഗങ്ങൾ സഭയിൽ നിന്നീറങ്കിപ്പായി)

ആവശ്യക ക്ഷണിക്കൽ:

1. സംസ്ഥാനത്ത് നിർമ്മാണ സമർപ്പിക്കുന്ന ലഭ്യതക്കുവും അവയുടെ ക്രമത്തിനായ വിലക്കയറ്റവും കൊവിഡിന്റെ പ്രത്യാഖ്യാതാനും നിർമ്മാണ രംഗത്ത് സ്വാച്ചിച്ച സ്ഥാപനങ്ങളുമുണ്ടായാണ് കാരണം നിർമ്മാണ തൊഴിലാളികൾക്ക് നേരിട്ടന് പ്രതിസന്ധി സംബന്ധിച്ച് ശ്രീ. എ. രജഗൗപാലൻ പൊതുവിദ്യാലയാസ്വം തൊഴിലം വകുപ്പുമന്ത്രിയുടെ ആവശ്യക ക്ഷണിച്ചു മന്ത്രി അത് സംബന്ധിച്ച് ഒരു പ്രസ്താവന ചെയ്തു.
2. പോർമ്മന്റ് അഫിലിയേഷൻസ് അഭാവത്തിൽ സംസ്ഥാനത്തെ സ്വാത്രൂ ആർട്ടിസ്റ്റ് ആൻറ് സയൻസ് കോളേജുകൾക്ക് യജി.സി. അംഗീകാരം ലഭിക്കാതെതുലം വിദ്യാർത്ഥികൾക്കുള്ള പലവിധ സ്കൂളർഷിപ്പുകൾ ലഭിക്കാതെത് സംബന്ധിച്ച് പ്രയാഗം. ആഞ്ചേരി പ്രാബല്യസ്ഥാനത്തെ ഉന്നതവിദ്യാലയാസ്വം സാമൂഹ്യനിയും വകുപ്പുമന്ത്രിയുടെ ആവശ്യക ക്ഷണിച്ചു മന്ത്രി അത് സംബന്ധിച്ച് ഒരു പ്രസ്താവന ചെയ്തു.

പട്ടം 304 പ്രകാരമുള്ള വിഷയങ്ങൾ:

പട്ടം 304 പ്രകാരം താഴെ പറയുന്ന വിഷയങ്ങൾ അംഗങ്ങൾ സഭയിൽ ഉന്നയിച്ച്

ക്രമ നമ്പർ	അംഗത്വില്ലെ പേര്	വിഷയം	വകുപ്പുമന്ത്രി
1	ശ്രീ. വി. ഡി. സതീഷൻ	വായ്യോക്കിയുടിക തിരിച്ചടവിന് സാവകാശം	ബഹു. ധനകാര്യ വകുപ്പുമന്ത്രി
2	ശ്രീമതി സി. കെ. ആരു	വൈക്കേരത കിഹബി ലാന്റ് അക്കിസിഷൻ ഓഫീസില്ലെ പ്രവർത്തനം	ബഹു. റവന്യൂവും വനനിർമ്മാണവും വകുപ്പുമന്ത്രി
3	ശ്രീ. വി. ജോയ്	ഇടവ ഗ്രാമപഞ്ചായത്തിലെ വെറുകട മത്തൽ ഓട്ടയം വരെ കടൽ ഭിത്തി നിർമ്മാണം	ബഹു. ജലവിവേ വകുപ്പുമന്ത്രി
4	ശ്രീ. എ. പി. അനീൽകുമാർ	വണ്ടുറിലെ വന്യജീവി ശല്യം	ബഹു. വനം - വന്യജീവി വകുപ്പുമന്ത്രി
5	ഡോ. സുജിത് വിജയൻപിള്ള	ചവറ കെ.എം.എം.എൽ. -ന് സമീപമുള്ള ക്രമിയേരുടക്കൽ	ബഹു. നിയമവും വ്യവസായവും കയറ്റാ വകുപ്പുമന്ത്രി
6	ശ്രീ. വി. കെ. മുള്ളി	സർക്കാർ/എയ്യഡ്യു സൂളകളിലെ പ്രി - വല്ലുമാൻ അദ്ദുംപുകതടക്കയും ആയമാത്രത്തും പേരുന്നു	ബഹു. പൊതുവിദ്യാഭ്യാസവും താഴീലും വകുപ്പുമന്ത്രി
7	ശ്രീമതി ശാന്തകുമാരി കെ.	മുണ്ടർ-ആര റോഡ് നിർമ്മാണം	ബഹു. പൊതുരാമത്രയം വിനോദസഞ്ചാരവും വകുപ്പുമന്ത്രി
8	ശ്രീ. അനൂപ് ജേക്കബ്ര	മുള്ളുത്തറി റെയിൽവേ മേൽപ്പാലം അപ്പ്രോച്ച് റോഡ് നിർമ്മാണം	ബഹു. പൊതുരാമത്രയം വിനോദസഞ്ചാരവും വകുപ്പുമന്ത്രി
9	ശ്രീ. പി. പി. സുമോദ്	ഞാവളിക്കടവ് പാലം നിർമ്മാണം	ബഹു. പൊതുരാമത്രയം വിനോദസഞ്ചാരവും വകുപ്പുമന്ത്രി
10	ശ്രീ. പി. കെ. കമ്മാലിക്കുട്ടി	വേങ്ങര കമ്പുണിറ്റി ഫോറ്റേഷൻ സെസ്റ്ററില്ലെ പ്രവർത്തനം	ബഹു. ആരോഗ്യവും വനിത-ഗിത്തുക്ക്ഷേമവും വകുപ്പുമന്ത്രി

അതായ് വിഷയം സംബന്ധിച്ച് മന്ത്രിമാർ പ്രസ്താവന നടത്തി.

### ரூபிக்ரைட் பதிலாக:

I. "கேரள பொச்சோட்டி பலிசுறவுஷ்ட் 2016 ஆலை 20-க் காலை பூவர்த்தக்கும் அளிவாசுக்கும் தமிழ்நாடு ஸாலங்குதை துக்கான் நகன லாத்தியூர்ஜினெக்ஸிசு' அனாங்கிசு ஜஸ்டிஸ் பிள. இந்தூர் கமீசுஸ் ரிபேர்ட்க் 2020 ஆண் 30-ா தீயதி ஸால்காலின் ஸமர்ப்பிசுவெக்டிலூ 1952-லை கமீசுஸ் கால் ஏற்கபயனிஸ் ஆக்டிலை ஸூக்ஷன் 3(4) புகார் அத் ஆக்ஷன் கெகளி ரிபேர்ட்க் ஸபாதிம் ஸதையுட் மேஸ்புருத் வழுநாடின் காலதாமஸஂ உள்ளாயதினை ஸால்வாயிசுங் ஸுஹமானபூட் அங்க ஞா. ஸி. ஆர். மஹேஷ் குமார்ஜி உள்ளிச்சுர்.

இக்காருத்தின் காலதாமஸஂ உள்ளாயதினைத் தொள்ளைதை ஸால்வாயிசு ஸுஹமானபூட் முவுமகுருக்கவேளி ஸுஹமானபூட் யநகாரு வகைபுமகுரு ஹவிடெ விஶாகிக்கூக்குள்ளாயி. அதோடொப்பு பூஷ்ட கமீசுஸ் ரிபேர்ட்கிணேலுக்கு நகபடிக்கி புதுத்திக்கிசு' தொடுத்து ஸமேலுநாடின்தெளை ஸதையுட் மேஸ்புருத் வழுநாடாளை ஸுஹமானபூட் மகுரியுட் உரப்பிக்கீ அடிசுமானதின் குமார்ஜி தீர்ப்பாக்கக்கூடியான்.

II. ஸுஹமானபூட் அங்க ஞா. எ. பி. அனின் கமார் ஹவிடெ உள்ளிச்சுத் தொழுத் ஸலை சட்டங்களை மலதாழ் பரிவாசயித் தீர்மானத்தின்கீ அவசாங் பேர்த்திரிக்கை கை வாசகத்தின்கீ புஸ்தி ஸால்வாயிசுங். மலதாழ்தீர்மானம் ஸலை நகபடி சட்டங்களில் தீர்மானத்தின்கீ அவசாங் "ஹத் முல்லாசுயாய ஹங்கிசிலுக்கு சட்டங்களை பரிவை மாறுமாயதிகால் நியமபுகாரமுக்கு கை ஆயிகாரிக் கேவுற்று" ஏனான் பேர்த்திரிக்கையாக.

தொழுத் ஸியமஸலை நகபடி சட்டங்கள் குபபூட்டுத் 1954 ஆகஸ்ட் 31-ா தீயதி தீவிரி வடை தீவிரிதாங்குர் கொழிச் செஜிஸ்டூரிப் அஸங்கூடியுட் நகபடி சட்டங்களில் நினாள். 1956-லை ஸ்டூர்ஸ் ரி-ஓர்ஜ்சென்ஸேஸ்ஸ் ஆக்டிலை பெருவிஸன் அங்கஸ்ரிசுங் 1954-லை சட்டங்கள் கேரள நியமஸதையுட் நகபடி சட்டங்களையிர பின்னீ அங்கிகரிக்கப்பூட்டுத். அப்புகார் ஸக அங்கிகாரர் நல்லிய சட்டங்களை ரிஜிடெக்ட்டர் ஹங்கிச் சௌகாரி ஆயிதானது நிமித்தமான் ஹங்கா ஸலை சட்டங்களை ஆயிகாரிக் கெக்டர் ஹங்கிச் சௌகாரி துக்காவுடங்காத் மலதாழ் சௌகாரி நாா உபயோகிசு வகைத் தீர்மானத்தின்கீ மலதாழ்தீவேக்கள் தெற்றும் செய்து வேர்க்கூ மாறுமான். அத் ஆயிகாரிக்கமாளைய் பரியானாவிலூ நியம வகை தழுவாகிய பூஷ்ட பரிவையுட் ஏதெக்கீலும் வழுவும் வழுவும் வழுவும் வேலையில் ரிஜிடெக்டர்மாயி வெவுக்கும் உள்ளாக்காபக்கம் ஹங்கிச் கெக்டரினாயிரிக்கூ முக்குக்கூ ஏனான் நியமபரமாய முனரியிசு' ஆளை மலதாழ் பரிவையுட் ஆழுவத்தின்

ചേര്ത്തിരിക്കുന്നത്. ഇതോടു സ്കാറ്ററ്റർ വാൺസ് മാത്രമാണ്. നമ്മുടെ ഒരുപ്പാശിക ഭാഷയായ മലയാളത്തിൽ പ്രാധാന്യത്തെയോ പ്രാദുർബ്ദ്ധത്തെയോ ഈ പ്രയോഗം ഒരു തരംതായിലും ഹനിക്കുന്നില്ല എന്നത്കുടി ഇതുകൊതിൽ അങ്ങയേയും ഈ സഭയെയും അറിയിക്കുവാൻ ചെയർ ആഗ്രഹിക്കുന്നു.

ങ്ക കാര്യം തട്ടി ഇതിനോടനബന്ധിച്ച് അറിയിക്കുവാൻ ചെയർ ആഗ്രഹിക്കുന്നു ഇന്ത്യൻ ഭരണാധികാരത്തുമേയും കാലാകാലങ്ങളിൽ ഉണ്ടാകുന്ന അതിരെ ഭേദഗതികളുടെയും ഹിന്ദിയിലുള്ള പരിഭാഷ എല്ലാ അർത്ഥത്തിലും ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിലുള്ളത്തോല്പരമായ ആധികാരികമായ രേഖ ആധികികനാട്ടാണാന് ഭരണാധികാരത്തിലെ അനുഭൂദം 394 A-യിൽ അനുശാസിച്ചിരിക്കുന്നു. അതേ മാതൃകയിൽ നമ്മുടെ സഭാ ചട്ടങ്ങളുടെ മലയാള പരിഭാഷയും ആധികാരിക തീരുമാനമയായി സഭ അംഗീകരിക്കുന്നപക്ഷം ആയത് ഈംഗ്ലീഷ് വേദികൾ പോലെ ആധികാരിക രേഖയായി • അംഗീകരിക്കുവാൻ കഴിയുമെന്നാണ്. ചെയർ കത്തുന്നത്. അപ്രകാരമുള്ള ഒരു നടപടിക്രമം പൂർത്തികരിക്കുന്നതുവരെ നിലവിൽ മലയാളം പരിഭാഷയുടെ ആമുഖത്തിൽ ചേര്ത്തിരിക്കുന്ന സ്കാറ്ററ്റർ പ്രസ്താവന ഒഴിവാക്കാൻ കഴിയില്ല എന്നാണ് കാണുന്നത്. അതിനായുള്ള പരിശുമാർക്കുന്ന നമ്മക്ക് തുടായി നടപ്പാവുന്നതാണെന്നതിൽ അറിയിക്കുന്നു.”

#### ധനകാര്യം:

2021 - 2022 സാമ്പത്തിക വർഷത്തെയുള്ള പത്രക്കിയ ബഡ്ജറ്റിനെ സംബന്ധിച്ച് പോതു ചർച്ച പുനരാരംഭിച്ച് താഴെപ്പറയുന്ന അംഗങ്ങൾക്ക് ചർച്ചയിൽ പങ്കെടുത്തു:

ആ. മുരളി പെരുന്തുമ്പി

ബാ. റോജീ എം. ജോൺ

ബി. മുഹമ്മദ് മുഹസീൻ

ബി. കെ. പി. എ. മജീദ്

ബി. പ്രമോദ് നാരായണൻ

ബി. ആനൂപ് ജേക്കബ്

ബി. കെ. ബി. ഗണപത് കുമാർ

ബി.മതി ശാന്തകമാരി കെ.

ബി. യു. എ. ലഭതീഹ്

ബി. എം. മുകുഷ്

ഗ്രൂ. അൻവർ സാദത്ത്

ഗ്രൂ. എച്ച്. സലാം

ഗ്രൂ. ലിന്ദോ ജോസഫ്

ഗ്രൂ. ജി. എസ്. ആയലാൽ

ഗ്രൂ. പി. വി. ഗ്രീനിജിൻ

കല്യാഹി. ആബിദ് ഹ്രസ്വൻ തങ്ങൾ

ഗ്രൂ. എ. എസ്. അയണൻ കുമാർ

ഗ്രൂ. ഐ. സി. ബാലകൃഷ്ണൻ

ഗ്രൂ. വി. കെ. പ്രശാന്ത്

ചർച്ച പുരത്തിയായില്ല

2021 മുൻ 9-ാം തീയതി ബുധനാഴു ഓവിലെ 9.00-ന് വിഞ്ചം സമേളിയ്ക്കുന്നതിനായി  
ഉച്ചയ്ക്ക് ശേഷം 3.27-ന് സദ പിരിഞ്ഞു.

എസ്. വി. ഉണ്ണികൃഷ്ണൻ നായർ,  
സെക്രട്ടറി.

# FIFTEENTH KERALA LEGISLATIVE ASSEMBLY

First Session

## BULLETIN—PART I

(Brief Record of Proceedings)

*Tuesday, June 8, 2021*

No. 10

The Assembly met at 9.00 a.m. with Mr. Speaker in the Chair.

*Questions:*

Four Questions in the list of Questions posted for the day were answered orally.

*Adjournment Motion:*

After hearing the Minister for Forest and Wildlife, the Speaker withheld consent to the moving of an adjournment motion given notice of by Shri. P. T. Thomas and four other Members to the serious situation reported to have arisen consequent to the stand taken by the Government in protecting the timber thieves who illegally harvested rosewood trees from South Muttill village in Wayanad district and other reserve forests and the forest officials who connived with timber thieves. [Shri. T. Siddiqui was permitted to speak as a Member from the Wayanad constituency from where the incident was reported.]

(In protest against the attitude of Government, in this matter, the members belonging to the opposition staged a walkout)

*Calling Attention:*

1. Shri. M. Rajagopalan called the attention of the Minister for General Education and Labour to the crises faced by the construction labourers due to the scarcity of construction materials and its exorbitant price hike as well as the deadlock in construction field due to the Covid situation. The Minister made a statement thereto.
2. Prof. Abid Hussain Thangal called the attention of the Minister for Higher Education and Social Justice to non receipt of various scholarships by the students of self financing Arts and Science colleges in the State due to lack of required UGC recognition in the absence of permanent affiliation. The Minister made a statement thereto.

*The Matters under Rule 304:*

The matters raised in the House by the Members under Rule 304 are listed below:

ക്രമ നമ്പർ	അംഗത്വിലെഴു പേര്	വിഷയം	വകുപ്പുമന്ത്രി
1	ശ്രീ. വി. ഡി. സതീശൻ	വാസ്തവക്ടിപ്പൂര്ണ തിരിച്ചടവിന്റെ സാവകാശം	ബഹു. ധനകാര്യ വകുപ്പുമന്ത്രി
2	ശ്രീമതി സി. കെ. ആരാ	വൈക്കത്തെ കിഫാബി ലാൻ്റ് അക്കിസിഷൻസ് ഓഫീസിലേോ പ്രവർത്തനം	ബഹു. റവന്യൂം വൈനിർമ്മാണവും വകുപ്പുമന്ത്രി
3	ശ്രീ. വി. ജോയി	ഇടവ ഗ്രാമപഞ്ചായത്തിലെ വെറ്റകട മുതൽ ഓടയാം വരെ കടങ്ങ ഭിന്നി നിർമ്മാണം	ബഹു. ആലഡിവെ വകുപ്പുമന്ത്രി
4	ശ്രീ. എ. പി. അനന്തകമാർ	വണ്ടുരിലെ വന്യജീവി ശല്യം	ബഹു. വനം - വന്യജീവി വകുപ്പുമന്ത്രി
5	ഡോ. സുജീത് റിജയൻപിള്ള	ചവറ കെ.എം.എം.എൽ. - ന് സമീപമുള്ള ഭൂമിയേറ്റുക്കൽ	ബഹു. നിയമവും വ്യവസായവും കയറ്റം വകുപ്പുമന്ത്രി
6	ശ്രീ. ഡി. കെ. മുരളി	സംഖാർ/എയ്യിഡ് സ്കൂളുകളിലെ പ്രീ - റെപ്രോഫി അഭ്യർപ്പക്കത്തെയും ആധികാരിക്കെയും വേതനം	ബഹു. പൊതുവിദ്യാഭ്യാസവും തൊഴിലും വകുപ്പുമന്ത്രി
7	ശ്രീമതി ശാന്തകമാരി കെ.	മൃഥുമി-ഇത രോഗ് നിർമ്മാണം	ബഹു. പൊതുമരാമത്രതം വിനോദസഞ്ചാരവും വകുപ്പുമന്ത്രി
8	ശ്രീ. അനൂപ് ജേക്കബർ	മുളകുത്തണി റെയിൽവേ മേൽപ്പുലം അപ്പോച്ച് രോഗ് നിർമ്മാണം	ബഹു. പൊതുമരാമത്രതം വിനോദസഞ്ചാരവും വകുപ്പുമന്ത്രി
9	ശ്രീ. പി. പി. സുമേഷ്	ഞാവളിക്കടവ് പാലം നിർമ്മാണം	ബഹു. പൊതുമരാമത്രതം വിനോദസഞ്ചാരവും വകുപ്പുമന്ത്രി
10	ശ്രീ. പി. കെ. കണ്ണാലിക്കട്ടി	വേണ്ട കമ്മ്യൂണിറ്റി ഫോൺസ് സെന്റർസിലേോ പ്രവർത്തനം	ബഹു. ആരോഗ്യവും വനിത-ശിഗ്രൂക്ഷമവും വകുപ്പുമന്ത്രി

The Ministers concerned made statements on the respective subjects.

*Ruling of Speaker :*

"I. കേരള ഹൈകോടതി പരിസരത്തുവച്ച് 2016 ജൂലൈ 20-ന് മായുമ പ്രവർത്തനക്കും അഭിഭാഷകങ്ങൾ തമിലുണ്ടായ സംഘർഷത്തെ തടർന്ന് നടന്ന ലാസ്റ്റിച്ചാർജ്ജിനെന്നറിച്ച് അനേപാഷിച്ച ഒസ്റ്റിസ് പി. എ. മഹേഷ് കമ്മീഷൻ റിപ്പോർട്ട് 2020 ജൂൺ 30-ാം തീയതി സർക്കാരിന് സമർപ്പിച്ചവെക്കിയും 1952-ലെ കമ്മീഷൻ ഓഫ് എൻകുററ്റിന് ആകൃതിയിൽ സെക്ഷൻ 3(4) പ്രകാരം അത് ആക്ഷൻ ടേക്കൺ റിപ്പോർട്ട് സഹിതം സഭയുടെ മേഖലയിൽ വയ്ക്കാതിരുന്ന കാലതാമസം ഉണ്ടായതിനെ സംബന്ധിച്ചാണ് ബഹുമാനപ്പെട്ട അംഗം ശ്രീ. സി. ആർ. മഹേഷ് കുമാർമുഴു ഉന്നതിച്ചു.

ഇക്കാര്യത്തിൽ കാലതാമസം ഉണ്ടായതിനാൽ കാരണങ്ങളെ സംബന്ധിച്ച് ബഹുമാനപ്പെട്ട മുദ്യമന്ത്രിക്കുവേണ്ടി ബഹുമാനപ്പെട്ട ധനകാര്യ വകുപ്പുമന്ത്രി ഇവിടെ വിശദിക്കിക്കുവേണ്ടായി: അതോടൊപ്പം പ്രസ്തുത കമ്മീഷൻ റിപ്പോർട്ടിനേല്ലെങ്കിലും നടപടികൾ പൂർത്തികരിച്ച് തൊട്ടടക്കതെ സമേളനത്തിൽത്തന്നെ സഭയുടെ മേഖലയിൽ വയ്ക്കാതാമെന്ന ബഹുമാനപ്പെട്ട മന്ത്രിയുടെ ഉറപ്പിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ കുമാർമുഴു തിരപ്പാക്കുകയാണ്.

II. ബഹുമാനപ്പെട്ട അംഗം ശ്രീ. എ. പി. അനീൽ കമാൽ ഇവിടെ ഉന്നതിച്ചുത് നമ്മുടെ സഭാ ചട്ടങ്ങളുടെ മലയാള പരിഭാഷയിൽ ആകൃതത്തിന്റെ അവസ്ഥാനും ചേർത്തിരിക്കുന്ന ഒരു വാചകത്തിന്റെ പ്രസ്താവി സംബന്ധിച്ചാണ് മലയാളത്തിലുള്ള സഭാ നടപടി ചട്ടങ്ങളിൽ ആകൃതത്തിന്റെ അവസ്ഥാനും "ഈത് മലയാഷയായ ഇംഗ്ലീഷിലുള്ള ചട്ടങ്ങളുടെ പരിഭാഷ ശാത്രമായതിനാൽ നിയമപ്രകാരമുള്ള ഒരു ആധികാരിക രേഖയല്ല" എന്നാണ് ചേർത്തിരിക്കുന്നത്.

നമ്മുടെ നിയമസഭാ നടപടി ചട്ടങ്ങൾ ഫുപ്പേട്ടത് 1954 ആഗസ്റ്റ് 31-ാം തീയതി നിലവിൽ വന്ന തിരുവിതാംകൂർ കൊച്ചും ലൈജിനേറ്റീറിൻ അസംബൂധനയുടെ നടപടി ചട്ടങ്ങളിൽ നിന്നുണ്ട്. 1956-ലെ ദേഖ്യം റി-ഓർഡനേസെഷൻ ആകൃതിയിൽ പ്രാവിഷ്ഠാ അസംബൂധന അംഗിലീകാരിപ്പെട്ടത്. അപ്രകാരം സഭ അംഗീകാരം നല്കിയ ചട്ടങ്ങളുടെ ഏജിനീൽ ടെസ്റ്റ് ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയിൽ ആധികാരിയും നിലിത്തമാണ് ഇന്നും സഭാ ചട്ടങ്ങളുടെ ആധികാരിക ടെസ്റ്റ് ഇംഗ്ലീഷ് ആയി തുടർന്നാവക്കുന്നത്. മലയാള ഭാഷയിൽ നാാം ഉപയോഗിച്ച വകുന്നത് ഇംഗ്ലീഷിൽനിന്നും മലയാളത്തിലേക്ക് തുർപ്പം ചെറു വേർഷൻ മാത്രമാണ്. അതു ആധികാരികമാണെന്ന് പറയാനാവില്ല നിയമ വകുപ്പ് തയ്യാറാക്കിയ പ്രസ്തുത പരിഭാഷയുടെ ഏതെങ്കിലും വ്യവസ്ഥ വ്യാവ്യാനിക്കുന്ന വേളയിൽ ഏജിനീൽ ടെസ്റ്റ് മാത്രമായി രേഖയും ഉണ്ടാക്കുന്നപക്ഷം ഇംഗ്ലീഷ് ടെസ്റ്റിനായിരിക്കും മുൻ്നുകും എന്നാൽ നിയമപരമായ മുന്നറയിപ്പ് ആണ് മലയാളം പരിഭാഷയുടെ ആകൃതത്തിൽ

ചേർത്തിരിക്കുന്നത്. ഇതൊരു സ്ഥാപ്യകൂടി വാൺിംഗ് മാത്രമാണ്. നമ്മുടെ ഒരുവാഗിക ടാഷയായ മലയാളത്തിന്റെ പ്രാധാന്യത്തെയോ പ്രാധാന്യത്തെയോ ഇത് പ്രയോഗം ഒരു തരത്തിലും എന്നിക്കുന്നില്ല എന്നാൽ ഇതുകുറഞ്ഞതിൽ അങ്ങേയെയും ഇത് സഭയെയും അനിയിക്കുവാൻ ചെയർ ആഗ്രഹിക്കുന്നു.

ങ്ക കാര്യം തുടി ഇതിനോടനുബന്ധിച്ച് അറിയിക്കുവാൻ ചെയർ ആഗ്രഹിക്കുന്നു. ഇന്ത്യൻ ഭരണാലടന്തയെയും കാലാകാലങ്ങളിൽ ഉണ്ടാകുന്ന അനിന്റെ ഭേദഗതികളുടെയും ഫിനാൻസിലുള്ള പരിഭ്രാന്ത എല്ലാം അർത്ഥത്തിലും ഇംഗ്ലീഷ് ടാഷയിലുള്ളതുപോലെതന്നെ ആധികാരികമായ രേഖ ആധിക്കരിക്കുന്നതാണോ ഭരണാലടന്തയിലെ അന്ത്യേം 394 A-യിൽ അനംഗാസിച്ചിരിക്കുന്നു. അതേ മാത്രക്കയിൽ നമ്മുടെ സഭാ ചട്ടങ്ങളുടെ മലയാള പരിഭ്രാന്തയും ആധികാരിക തർജ്ജാമായി സം അംഗീകരിക്കുന്നപക്ഷം ആയത് ഇംഗ്ലീഷ് വേർഷൻ പോലെ ആധികാരിക രേഖയായി അംഗീകരിക്കുവാൻ കഴിയുമെന്നാണ് ചെയർ കുത്തുന്നത്. അപ്രകാരമുള്ള ഒരു നടപടിക്രമം പൂർത്തികരിക്കുന്നതുവരെ നിലവിൽ മലയാളം പരിശാഷിക്കുന്ന ആദ്ധ്യത്തിൽ ചേർത്തിരിക്കുന്ന സ്ഥാപ്യകൂടി പ്രസ്താവന ഒഴിവാക്കുവാൻ കഴിയില്ല എന്നാണ് കാണുന്നത്. അതിനായുള്ള പരിക്രമം നിക്ക് തുട്ടായി നടത്താവുന്നതാണെന്നാൽ അറിയിക്കുന്നു.”

#### *Financial Business:*

The General discussion on the revised budget for the financial year 2021 -2022 resumed. The following members took part in the discussion:

Shri. Murali Perunelly

Shri. Roji M. John

Shri. Muhammed Muhsin

Shri. K. P. A. Majeed

Shri. Pramod Narayan

Shri. Anoop Jacob

Shri. K. B. Ganesh Kumar

Smt. Santhakumari K.

Shri. U. A. Latheef

Shri. M. Mukesh

Shri. Anwar Sadath

Shri. H. Salam

Shri. Linto Joseph

Shri. G. S. Jayalal

Shri. P. V. Sreenijin

Prof. Abid Hussain Thangal

Shri. M. S. Arun Kumar

Shri. I. C. Balakrishnan

Shri. V. K. Prasanth

The discussion was inconclusive.

The House adjourned at 3.27 p.m. to meet again at 9.00 a.m. on Wednesday,  
June 9, 2021.

S. V. Unnikrishnan Nair,  
*Secretary.*